

聯 合 國



# 安全理事會

正 式 紀 錄

## 第八四一次會議

第 十 三 年

一九五八年十二月八日

紐 約

---

### 目 次

頁次

臨時議程(S/Agenda/841) .....	I
向卸任主席致謝 .....	I
追悼主管新聞事務次長 Mr. Ahmed S. Bokhari .....	I
通過議程 .....	I
巴勒斯坦問題：一九五八年十二月四日以色列代表致安全理事會主席函(S/4123) .....	I

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

# 第八百四十一大會議

一九五八年十二月八日星期一午後三時在紐約舉行

主席：Mr. G. JARRING (瑞典)

出席者：下列各國代表：加拿大、中國、哥倫比亞、法蘭西、伊拉克、日本、巴拿馬、瑞典、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

## 臨時議程(S/Agenda/841)

一. 通過議程。

二. 巴勒斯坦問題：一九五八年十二月四日以色列代表致安全理事會主席函(S/4123)。

## 向卸任主席致謝

一. 主席：在進行通過議程之前，我要略申數語，向十一月份主持會務的卸任主席 Mr. Illueca 表示誠摯感謝。在當主席任內，這位巴拿馬同僚表現了他向來所具有的卓越才能與判斷。

二. Mr. ILLUECA (巴拿馬)：本人要代表巴拿馬及我自己，對閣下極親切和友好的獎譽，表示深切的謝悃。我並要祝閣下擔任這樁複雜的任務，獲得成功；不過我深信以閣下的經驗和能力，安全理事會一定會在閣下任期內以最建設性的方式執行工作。

## 追悼主管新聞事務次長

Mr. Ahmed S. Bokhari

三. 主席：安全理事會深刻感覺到上星期五 Mr. Ahmed Bokhari 的去世是聯合國遭受的重大損失。本會所會議廳裏，大家已說了許多話，表示他的離去給我們的哀痛。

四. 此處不用我來詳述使我們大家都尊敬他、喜歡他的許多品格。本人坐在這個主席位上所想追念的是一位卓越的前任主席。Ahmed Bokhari 任巴基斯坦常任代表的時候，曾是本理事會巴基斯坦代表，並曾在一九五二年四月和一九五三年三月擔任理事會主

席。我相信凡那時在理事會工作的人，都一定記得他領導理事會進行審議的情形是多麼優異。他們也一定記得 Ahmed Bokhari 以安全理事會主席資格替我們這個會議廳舉行開幕禮，並於徵引世界人權宣言的若干條款後，提議本理事會當敬謹致力以謀實現其中所載的崇高目標。

五. 我知道本理事會將永遠尊敬與悼念 Ahmed Bokhari。

## 通過議程

議程通過。

巴勒斯坦問題：一九五八年十二月四日以色列代表致安全理事會主席函(S/4123)

以色列代表 Mr. Abba Eban 和阿拉伯聯合共和國代表 Mr. Omar Loutfi 應主席請，就安全理事會議席。

六. 主席：在請第一位發言者，以色列代表，發言之前本人要請理事會理事注意以色列代表致安全理事會主席函[S/4123]。聯合國巴勒斯坦休戰督察團參謀長的報告書[S/4124]剛才已分發理事會理事。

七. Mr. EBAN (以色列)：安全理事會現在審議阿拉伯聯合共和國的一個鄰國，因為安全與和平遭到該國的威脅，而提起的控訴，是今年的第四次了。以色列現在提請理事會注意的這個情勢，出現於以色列與阿拉伯國家間其餘邊界的相當寧靜局面維持了兩年之後。除掉以色列和阿拉伯聯合共和國的敘利亞部分的分界線外，其餘邊界上，這個寧靜狀態繼續存在。

八. 有若干方面常這樣說：邊界的定形，或一九四八年衝突遺下的政治和感情問題，使得阿拉伯國家對以色列的滲透和攻擊成為不可避免的事。有人有時候還說：阿拉伯諸國政府，雖負形式上的責任，實際無力控制或約束此種攻擊。這種意見絕無根據，一九五七和一九五八年之長期靖謐，斷然證明，若是阿拉伯政府決定以與以色列和平共處為政策，則阿拉伯以

色列邊界是會有和平狀態的。阿拉伯聯合共和國政府如有決心的話，它有充分能力制止像以色列現在提請安全理事會處理的這種情勢的重演。

九．一九五八年十二月三日的侵略行動，在我十二月四日致安全理事會主席的函內[S/4123]已經有所敘述。達巴西亞的敘利亞衛戍地，和該區內的其他軍事障地，於是日中午十二時開火，先是射擊戈納南面在放牧牲畜的以色列牧人，等到他們被困在火網內不克取路回家的時候，又射擊前往救援的一個保安哨兵。這個行動發生在以色列領土內，那是一九四九年停戰協定的非武裝條款所不適用的地區。自彼以後，以色列的自衛火力完全以敘利亞發動攻擊的這些障地為目標，在此階段，敘利亞軍隊乃對下列諸村莊展開猛烈炮轟：Hulata, Gonen, Shamir, Noterah, Ashmura, Gadot 及 Ma'ale Habashan。直徑大小不同的炮彈六百至八百顆，像驟雨似地落在這七個位於一條十七公里餘戰線上的村莊內。

一〇．祇要翻閱一下聯合國休戰督察團提出的報告書[S/4124]，尤其是其第三、五及七諸段，我上面向安全理事會舉出的全部事實，就可獲得證實。敘利亞的首先開火，以及炮轟，都為這個報告書所全部證實。安全理事會請注意，此項炮轟的作用是要擴大原來的事件，並阻止其影響的局部化或受到限制。

一一．十二月三日敘利亞的進攻使以色列方面死一人，傷三人，估計財產損失達一百萬以色列鎊。一位聯合國觀察員亦受傷。一個聯合國觀察哨位在敘利亞第一次進攻地區的中央。除聯合國觀察員受傷以外，那天所有傷害都是以色列平民和以色列平民財產。據我方估計敘利亞使用了五座砲臺，共計砲二十四尊。砲彈直徑多半是一二二公釐；另外也用了八十一公釐臼砲及八十二公釐無後座式砲。

一二．我要慎重迫切地告訴理事會，在估計那天這個事件時，不要以人命傷亡甚小為主要考慮。我說過，八百餘顆砲彈落在沿十七公里廣、八公里深的戰線的村莊內，其中都是農家房舍和脆弱的建築物。像這種強度的進攻，沒有造成更重大的傷亡，大半是由於幸運和一種不可捉摸的天命；一半則是由於村民恪守紀律，他們在第一批砲彈落下時，就離開住屋及其他建築物，挈兒女進入避難所，等候暴行漸漸消退。這些合作村莊的性質，原是若受砲轟，可造成遠更重大的生命損失的。

一三．以色列採取主動請聯合國休戰督察團號召立刻停火，停火時間經督察團定為午後五時。我們面前的報告書第七段說：“以色列人在五時後未開火。敘利亞方面，天黑後，在七時四十分，又以小型武器射擊。”[S/4124，第七段。]

一四．當砲轟沉寂以後，這些加里利村莊的農人和居民目睹到他們的房屋、勞動處所、和兒童住處所遭的損害。以色列代表團已將這種損害的照片證據送交安全理事會理事。安全理事會在考慮此項損害時，應注意據阿拉伯聯合共和國當局自己承認，敘利亞農莊和村落未有傷亡及損失。以色列的機槍和一些砲火是在敘利亞的進攻在以色列領土上予以以色列人以致命損失以後才開始的——而且即使在那時，仍完全以敘利亞開砲的軍事障地為對象。

一五．據聯合國休戰督察團報告書指出，我方開火是在敘利亞方面開火之後；用報告書的話說，我方的砲火目的在射擊達巴西亞及 Jalabina 的敘利亞障地。所以，這裏沒有敘利亞自衛的說法。我們現面臨一項公然及無端的國際侵略行為，事關破壞聯合國憲章的主要條文，及敘利亞以色列全面停戰協定第一條。<sup>1</sup>

一六．情形是這樣：一個聯合國會員國故意的向另一會員國領土內的七個村莊放射八百顆砲彈，存心傷害生命與破壞財產。無疑的，若是此事發生在世界任何地區的國家間的任何邊界上，那都要觸發國際危機。這種事情從來沒有不引起嚴重反應和嚴重後果的。聯合國憲章並不要求——事實上是並不准許——任何國家消極地忍受這種攻擊。

一七．這次進攻的第一階段曾是聯合國軍事觀察員初期調查的事由，調查結果曾送達敵國政府。聯合國軍事觀察員寫道：

“首先我由相對方面接觸調查隊……這是以色列領土。在這 MR. 21096-27847 點上，當我到達時，我就指給他們看這是在以色列領土內約一七五公尺。在兩條河道交叉點西南十公尺處河道與陡壁間，在河道的南壁上，可見到一塊長十公尺、寬三公公尺的面積內有：(a)約十顆子彈射在石上的痕跡(石片經找到)，(b)兩大塊血漬，直徑是四十公分。

<sup>1</sup> 安全理事會正式紀錄，第四年，特別補編第二號。

“我從着彈痕跡可推斷出：這些子彈射自河道交叉點西北面陡壁頂上，及射自兩條河道交叉點的東邊。除此外沒有查到其他物質證據。”

一八．從這番敘述可明見：敘利亞軍隊，不僅在其自己領土內的固定陣地上開槍，甚至還跨入以色列在短距離內攻擊其對象。此點還可從屍體被解除一切裝備一事上明見。在休戰督察團進行的調查裏，敘利亞人已承認此項事實。

一九．聯合國觀察員現已有機會視察七個以色列村莊特別是 Hulata 及 Ma'ale Habashan 遭受的損害。建築物不是摧毀便是受傷。供水及蒸汽裝置均被擊中。曳引機和車輛被破壞得不能使用。供電系統受破壞。倉庫、廚房、餐廳及住屋俱是受傷累累。

二〇．這是本年度內以色列村莊遭敘利亞炮攻的第三次了，但這次攻擊的猛烈程度超過已往有案可查的任何一次。敘利亞所用大炮和所發炮彈的數目都較一九四八年那次侵略以來任何時候為多。以色列平民目標是這次開火的唯一對象，而遇害村莊幾乎全部都遠離達巴西亞敘利亞崗位射擊戈納附近以色列牧人的原進攻地點，且和那些地方沒有關係。

二一．要瞭解本週這次事件的意義和未來情勢的可能發展，必須說一說現討論中地區的一些地理特徵，邊界之西的以色列領土，有十公里是開曠和低凹之地，祇有 Kinneret 湖北面一小塊，地勢較高。反之，邊界之東的敘利亞領土，起先三公里地勢劇烈升高，再朝裏陡度稍減。在此區域的大部分地方，平均來說，敘利亞領土較以色列領土高出一千五百尺。敘利亞方面，據地圖指出，有一連串固定的軍事陣地和深厚的工事。這些陣地許多都是密集在邊界附近。一大部份敘利亞軍隊劍拔弩張佈署在以色列邊界上。這些陣地配備着輕武器、中型機槍、臼炮及防禦戰車炮。再朝裏有着許多永久性的，佈着人的敘利亞炮隊陣地。

二二．因此，地形給與敘利亞人很大的戰略優勢。以色列的非軍事目標甚多，歷歷可見，且都在射程之內。平民活動如農作、牧畜、犁土及挖掘水溝，幾乎都可任意加以阻撓，不用多大軍事勇氣，亦無直接危險。這些以色列目標都是非軍事性質的，包括婦女、兒童、牲畜，且係都在地面上。敘利亞人居高臨下，而且陣地多半是軍事性的，深溝高壘，且多數非目所能及，亦非輕易射得到的。

二三．這個情勢對以色列引起一個問題，我想與安全理事會極坦白地談一談。我們的立場的不可讓步的最低出發點是：這區內的以色列村莊必須要並且一定會受保護，不使遭到像十二月三日事件所突出表現的危險和攻擊。

二四．守衛領土與保護公民使免受進攻乃是一個政府的首要義務。此項義務獲得我們憲章內表示的國際法的承認與許可。敘利亞炮不得有恃無恐地向以色列農莊和村落發炮乃是一條不需證明或認可的公理。像十二月三日那樣對七個村莊的進攻應不容其重新發生。我已敘述過地形給與敘利亞軍隊的優勢，但我不是說以色列若要行使其固有的自衛權利，在技術上沒有壓制敘利亞炮攻的能力。可是，因為我講的特殊地形關係，若要對敘利亞炮攻採取自衛性的軍事措施，此事將需要一種較之敘利亞軍隊憑藉地理優勢可輕易從事的進攻，更要激烈，和更大規模的反擊。以色列政府在可能範圍內熱烈希望避免這種萬一情形。所以我們埋葬了死者，救護了傷者，着手重建被破壞的農場和住宅，並且向聯合國安全理事會來請求和平挽救，更緊要的，請求理事會大力裁制。

二五．我們到安全理事會來是認識着其所負“維持國際和平與安全的主要責任”。我們到這裏來是因為阿拉伯聯合共和國若不放棄它在十二月三日開始的那種活動，則另一途徑的嚴重性，乃是我們所不願設想的。同時，為要阻止這種炮轟，其所需要的道義和心理力量的程度，不是一個在等級和威望上低於安全理事會的國際機關所能企及的。

二六．我們不能在此安慰自己，說這是一個孤立事件，雖然十分嚴重，但是深信可望不會再發生。各種理由使人憂懼，除非安全理事會大力干預，否則這種炮轟可能重演，而其後果將遠超出這次十二月三日的炮轟。聯合國會員國中，其領土和人民曾遭到過來自一鄰國領土的數百顆炮彈的轟擊者，或許有，或許沒有。但我們頗確信，決無一個國家，曾幾次遭受到這種攻擊的。我們一方面將注意地傾聽阿拉伯聯合共和國代表關於過去，和最重要的關於將來說些什麼話，但是現有關於該國政府的心情和意向的徵象，實在使人深憂。

二七．一九五八年十二月六日，午後六時十五分，開羅廣播電臺用希伯來語向以色列人民作廣播如次：

“星期三的事件還祇是一個小打擊，卻已震驚了 Ben-Gurion... 爲什麼他向安全理事會起訴？無疑他是恐怕以色列人神經崩潰，所以他要與我們作神經戰來安撫其公民。這是老辦法，不會成功的... 以色列市鎮距我們邊界很遠，但事件是會蔓延的，不獨邊境居民區而且所有以色列居民都將受害。”

二八。一九五八年十二月四日，開羅廣播電臺一個叫做“斯芬克斯之言”的節目說：

“各位聽衆一定記得我們曾警告：敘利亞大炮將重重回擊；邊界附近以色列居民區的居民將遭殃... 這種事件可能擴大，小事件變成大事件，屆時以色列大城市居民也將遭殃... 昨天，以色列東北部邊境區嚐到了阿拉伯炮火的滋味，但可這樣說，這個滋味還不够苦；以色列公民追隨 Ben-Gurion 向阿拉伯共和國挑釁者，請再等着瞧...。阿拉伯巨人已站起來了，不容小蟲耀武，他可一脚把小蟲踏癟...”

二九。從這個黝黑和苦惱的心靈深處發出的這串污穢的咒罵，引起了兩個問題。在已往安全理事會和大會的討論裏，許多代表團曾力言惡毒的無線電宣傳對於增加國與國間緊張氣氛的影響。多少個月來，開羅宣傳機構和埃及總統本人發表種種荒誕的消息，謂有軍隊對着約但集結云云，意欲加深緊張氣氛。聯合國當局，完全和我們一樣相信這種消息之純屬荒誕，且允諾設法將此種漫不負責的宣傳加以制止。可是，宣傳家的這種煽動祇代表問題的表層。我以上所引關於加里利事件的開羅廣播還有較深刻及更實體的意義在。它們顯示開羅與達馬士革非僅不懺悔十二月三日的砲轟，及擔允停止此種活動，且反喜氣洋洋，自鳴得意。事實上，十二月三日以後敘利亞又作了兩次新攻擊，一次在十二月六日，一次在十二月七日。敘利亞軍隊的侵略姿態，早經一長串越界進攻事例，予以證明，有一次發生於十一月十七日，奪取了英國駐以色列空軍武官妻子 Mrs. Doran 的性命。阿拉伯聯合共和國當局似乎深信——我們不懂何故——它們將來可肆無忌憚地利用這個地理優勢，予以色列人民與領土以損害，而自己可不虞還擊。

三〇。安全理事會務必提醒阿拉伯聯合共和國注意此項態度的嚴重性。我們已遭了十二月三日的侵略，並已經協同聯合國設法謀其停止。我責任所在，須通

知阿拉伯聯合共和國，敘利亞炮轟以色列村莊的舉動，必須視作一項戰爭行爲。請問這種故意的炮轟不是戰爭是什麼？所以我們籲請安全理事會促使阿拉伯聯合共和國認識這個情勢的真實和嚴重意義，而不要如開羅廣播那樣的趾高氣揚，自欺欺人。除掉憲章和一九四九年七月全面停戰協定的規定外，我另請注意一九五八年八月二十一日大會一致通過的決議案一二三七（緊特三）。阿拉伯聯合共和國亦是這個決議案的提案人，其中有云：

“促請聯合國全體會員國嚴格遵守互相尊重領土完整及主權、互不侵略、絕對互不干涉內政及平等、互惠諸原則，並務使一切言行悉合上述原則。”

三一。以色列深信安全理事會欲在這一系列暴行重演與擴大之前處理這個問題。以色列把這個項目提出於安全理事會之唯一目的是欲求確保如十二月三日的攻擊不會重演。阿拉伯聯合共和國政府如行使權力，頒發適當命令，是可保證這個結果的。誰都不能設想，像敘利亞軍隊十二月三日作的那樣大規模與長久的炮轟，會是事先沒有得到高級政府方面的特別授權的。以色列和鄰國間存在着許多問題。這些問題和現在的案件無關。中東縱不能有和平，可至少有安全。基本的國際容忍非有不可。對方務須不再用暴力來干涉農作、牧畜及其他開發工作——這些和平活動當然將繼續在此區及以色列其他地區進行。所望於敘利亞軍隊者——這決不是過份的要求——是請它不要干擾我們，勿再利用其地理優勢，妨礙下面盆地裏的生活和工作。

三二。這些行爲的繼續或重演勢將威脅國際和平與安全，以色列政府面臨此種情勢，因爲強烈希望維持與鞏固中東的和平，才到聯合國裏來，請求確保立即停止此種侵略行爲。

三三。主席先生，安全理事會諸位理事，我們覺得你們負着一種責任，同時也握着一個機會。我們懷着信心地希望，安全理事會能以演說和決議，有效地提醒阿拉伯聯合共和國注意，務須避免此種嚴重事件的重演。

三四。Mr. LOUTFI (阿拉伯聯合共和國)：一九五八年十二月四日星期四，安全理事會據有了現置在諸位面前的一項以色列控訴[S/4123]，請求理事會審議據稱是阿拉伯聯合共和國軍隊一九五八年十二月三

日在加里利東北部，許勒區內，對以色列領土的一項嚴重侵略行為。這個控訴要求安全理事會召開緊急會議。幸虧安全理事會理事決定這個控訴不是緊急事項，故他們認為毋庸立刻召集理事會會議。

三五．以色列這次並非第一次利用聯合國的最高機關安全理事會，來作有作用的宣傳，以歪曲事實、惑淆聽聞，俾達其衆所週知的目的。以色列這個態度必然會損害理事會的威望。以色列若是明智，實不該來此自稱是一項嚴重侵略的受害者，而應保持緘默，俾世人忘掉它自己在過去數年裏的侵略行為，其中一次才發生不久，是諸位大家都熟悉的。以色列似乎忘了理事會曾多次譴責它蓄意從事的武器侵略行為。再有一層，此次要召開理事會緊急會議的請求，是根據於同一個惑淆輿論、企圖證明發生了極嚴重事件的政策。

三六．文件 S/4123 所載作為以色列控訴的事由，並且上一位發言者已對之作了歪曲報導的這個一九五八年十二月三日事件，是應當放在以色列的挑釁與以色列當局逐日破壞以色列敘利亞全面停戰協定的行動的範圍內來看。這個在控方稱做起因於以色列方面無辜的非軍事活動——在以色列領土內草原上牧羊——的事件，理事會應當參照着在它之前和隨它偕來的以色列的挑釁行動，來加以審議。以色列當局的策略是在作了侵略行為之後裝作受害者：把自己破壞全面停戰協定而挑起的事件歸因於無辜及正常的非軍事活動；遇到暴行公然昭彰時儘力稱做不嚴重，似此方法，業已成為聯合國所熟知，不用我們方面再提證據了。

三七．我毋須費詞再提阿拉伯聯合共和國當局曾經提交以色列敘利亞停戰事宜混合委員會的一長串控訴，那些都是關於以色列在非軍事地帶或阿拉伯土地上的非法活動所挑起的個別事件。我們不擬向理事會詳細列舉這些非法活動，它們形式繁多，計有：軍事活動，侵犯敘利亞領空，以色列警察之出現，用各種方式侵犯阿拉伯土地和財產，向敘利亞區域的邊界滲透，驅逐阿拉伯人民等。

三八．可是，我們要講一講一個例子，以說明這種活動；幸喜這例子就載在以色列的控訴內。在據稱遭受敘利亞炮轟的以色列村莊內，一個名叫 Dardara 的，值得特別一述。這個村莊位在中央非武裝地帶內。它裏面有工事、壕溝及武器，現充以色列強烈軍事活

動的出發點或終點，威脅着整個中央非武裝地帶。非武裝地帶內是不容許軍事活動的。這個築有工事、不許聯合國觀察員進入的以色列村莊，諒諸位都承認，是一項經常破壞全面停戰協定的情事。從許多例子中祇舉一個，單單一九五八年九月一個月內，我們提交停戰事宜混合委員會的關於以 Dardara 為出發點或終點的以色列軍事活動的控訴，就達二十四宗之多。

三九．至於說到以色列非軍事活動，我們曾屢次強調，這些活動總是借着全面停戰協定所禁止的軍事活動而來的，就多數情形說，這些非軍事活動往往是為了挑起事件，充以色列宣傳用途，或使該國可根據其擴張主義者的政策提出狂妄的要求。

四〇．理事會應參酌這些一般意見審議十二月三日事件。

四一．以色列敘利亞停戰事宜混合委員會是主管此類問題的機關，我們不得不在該委員會審議此項事件並決定過失屬於何方之前表示意見，至感遺憾。

四二．我們剛才方收到聯合國休戰督察團報告書 [S/4124]，我不得不承認我尚未有時間加以研究。

四三．但各位請注意一九五八年十二月四日以色列來函內所載的以色列控訴及其在聯合國發表的十二月五日以色列新聞稿具有他們所希望的一切宣傳作用的資料。英國武官夫人的無辜慘死，以色列多年來的和平及有益工作之盡付東流，以色列兒童前往田中尋找其在工作中的父母時均能幸運地未被敘利亞砲彈擊中，都巧妙地描寫在這兩篇文章內。

四四．因為報告書方經分發，阿拉伯聯合共和國代表團難於就調查報告採取立場，但根據我現在所能得到的資料及瀏覽報告書之後，以色列牧羊人似於一九五八年十二月三日當地時間中午十二時十分與阿拉伯平民發生衝突，並與當地警察互相開火。以色列武裝部隊一隊前來援助牧羊人，繼即撤退。第一次事件的輕兵器交火於當地時間午後三時零八分停止。輕兵器交火停止後十五分鐘，以色列陸軍哨所開砲射擊敘利亞的 Ain Mamoun 及 Darbashiya 兩農村。敘利亞砲兵為自衛起見不得不予以還擊，但係在以色列砲兵開火之後。這是我所能在報告書內發現的情形。報告書說以色列人首先採取行動，然後敘利亞人為了自衛採取報復行動。這是我從第五段內所看到的。聯合國休戰督察團所發停止射擊的命令送到阿拉伯聯合共和國主管當局之後敘利亞方面即停止射擊。

四五。我還要指出阿拉伯聯合共和國代表團曾向停戰事宜混合委員會提出指控，並請求調查此次事件的各方面。一九五八年十一月二十一日發生了另一重要事件。武裝以色列士兵十五人滲入阿拉伯人領土，與當地普通警察發生衝突，互相開火。同日當地時間五時四十二分有一以色列武裝巡邏隊在 Dureijat 的敘利亞哨所前面越過界線，到達敘利亞的防禦線之後不得不退回。以色列人又於午後二時三十分再度企圖滲入 Jalabina 區。敘利亞方面在地上檢到以色列的無線電送波機及機關槍彈倉。阿拉伯聯合共和國代表團曾向停戰事宜混合委員會提出指控並請求予以調查。

四六。以色列在聯合國發出一份新聞稿，說開羅無線電臺曾用希伯來語廣播。我欲促請理事會各位理事注意，一九五八年十二月四日以色列新聞稿內所稱開羅無線電臺廣播希伯來語新聞一事毫無根據，因為開羅無線電臺並未於十二月四日廣播希伯來語節目。那一天只廣播了阿拉伯語節目，且其語氣與以色列新聞稿內所載者不同。更有一點，這件新聞稿自己曾提起以色列的挑激行動，這是我方有時應予以答覆的。

四七。現在既然講到無線電廣播問題，我也欲提到一九五八年十二月五日以色列無線電臺的一次廣播及同日午後一時三十分的第二大廣播。Mr. Ben Gurion 在廣播中宣稱以色列陸軍不久即將進入乃吉布地區，因此以在迦薩地區造成緊張情勢為威脅。這種宣布以色列軍隊行動的威脅足可證明以色列的侵略野心以及以色列當局之希望增加該地區的緊張局勢。

四八。上述情形清晰顯示以色列不尊重它與埃及簽署的停戰協定。我要附帶提起，Mr. Ben Gurion 曾多次聲稱並無此種協定。

四九。Mr. Eban 今天引用了非常刺激的文字，並以採取報復行動威脅我方。這也是根據 Mr. Ben Gurion 所給他的同一訓令。我要告訴 Mr. Eban，阿拉伯聯合共和國並不懼怕以色列的報復，並準備擊退任何侵略。

五〇。在停戰事宜混合委員會尚無機會審議這個問題之前安全理事會即據有這個問題，我們深感詫異。依照一九四九年七月二十日敘利亞與以色列簽訂的全面停戰協定第七條第七項，此類控訴必須向停戰事宜混合委員會提出。該條條文如下：

“任一當事方因實施本協定而提出之要求或控訴應立時經停戰事宜混合委員會主席提交該委

員會，委員會應藉其觀察或調查機構對所有此種要求或控訴採取適當行動，以覓得公平及雙方滿意之解決辦法。”<sup>2</sup>

五一。條文非常清楚，因此阿拉伯聯合共和國將前述事件提交停戰事宜混合委員會。

五二。因此以色列之不顧停戰協定規定而向安全理事會提出這個問題，只是為了宣傳，或為了我所不欲討論的國內政策理由。

五三。更有一點，安全理事會一向均支持停戰協定的實施，及使停戰事宜混合委員會有審議此類控訴的機會。我要引證美國代表 Mr. Wadsworth 在安全理事會內所作的一件陳述，其中提到停戰事宜混合委員會說：

“我們不得不再三強調指出當事雙方務應利用已有機構解決它們的爭執。依照我們的意見，安全理事會所能發揮的積極作用便是強調促使雙方利用這個機構，然後支持提交這個機構後所達到的任何決定。”〔第六八四次會議，第十一段。〕

五四。理事會其他各理事也在該次會議中表示同樣意見。理事會於討論更重要的問題時，例如關於侵略迦薩，Qibya，Nahhalin 等的控訴，亦曾適用此項原則。

五五。總而言之，阿拉伯聯合共和國對於安全理事會在停戰事宜混合委員會未採取決定之前即據有這個問題，不勝詫異。以色列方面別有用意的宣傳使此次事件的嚴重情形超過了真相。我們業經指出，除掉以色列來函以外，有組織的報紙宣傳也在支持以色列的觀點，企圖歪曲事實，使此次事件更見重要。以色列代表團今天尚於向安全理事會提出其控訴之前的幾分鐘內舉行記者招待會，甚且提出照片為證。我們寧願以色列准許聯合國觀察員親自訪問各該地區，讓他們將實在情形報告大家。對於我們，這些照片毫無意義。我尤其不明瞭的是以色列曾經犯過嚴重侵略行為，使許多人民不幸喪失生命，受到安全理事會的譴責，何以仍覺得它今天可以直接向安全理事會提出這個控訴。

五六。我只欲再行提起若干不但違反停戰協定、並且違反聯合國憲章的事件。這些事件便是以色列政府無端啓釁的有意武力侵略，聯合國決議案也認為是

<sup>2</sup> 同上。



如此。我是說簽署停戰協定不久以後就開始而一直繼續到一九五六年年底的那些事件。在這些事件之中，以色列襲擊敘利亞 EI Hula 附近的邊界事件，經安全理事會於一九五一年五月十八日予以譴責 [S/2157]。Qibya 屠殺事件大家都尚記得。一九五三年十一月二十四日的安全理事會決議案譴責襲擊 Qibya 事件 [S/3139/Rev.2]，但未能阻止以色列於一九五四年三月二十八日及二十九日又對 Nahhalin 村作同樣殘暴的侵略。各位也還記得一九五五年二月二十八日的侵略迦薩事件，理事會曾於一九五五年三月二十八日譴責該次事件 [S/3378]，停戰事宜混合委員會也承認這是以色列當局所事前籌劃的襲擊。因理事會各位理事都熟悉一九五六年十月以色列侵略埃及的詳細情形，我對此不擬多談。我只欲向各位指出以色列於一九五五年十二月十一日在泰比利阿斯湖地區內對敘利亞作預謀武力侵略，曾經理事會認為這是悍然違反以色列敘利亞全面停戰協定的規定。（這便是以色列所稱我方在此次事件中所違反的那個協定，Mr. Eban 不等待停戰事宜混合委員會的調查結果即曲解事實，企圖誇大其嚴重性。）人人都知道泰比利阿斯湖侵略事件使敘利亞死亡五十餘人。安全理事會於其一九五六年一月十九日通過的決議案 [S/3538] 內不得不作如下陳述：

“對於以色列政府之未履行其義務表示深切憂慮；

“請以色列政府以後履行其義務，否則理事會將考慮根據憲章所需要之其他措施，以求維持或恢復和平。”

五七。最後我欲指出安全理事會從未譴責阿拉伯國家違反停戰協定，但以色列雖屢受譴責，仍繼續執行其威脅中東和平及安全的侵略政策及擴張領土政策。

五八。中東若要有和平及安全便必須實施停戰協定的規定。就我方而論，我方將繼續實施該協定。

五九。Mr. EBAN (以色列)：我相信安全理事會各位理事願詳細研究剛才向理事會提出的控訴。但阿拉伯聯合共和國代表的陳述需要略加闡明及予以答覆。

六〇。阿拉伯聯合共和國代表在其長篇陳述中未否認或企圖否認中心事實，即阿拉伯聯合共和國的軍隊曾於十二月三日開砲數百發，射擊隔界以色列境內

的七個農村。他對於開砲射擊所造成的糜爛情形或顯示這種糜爛情形的照片不感興趣。

六一。他所表示的意見似乎說為求維持停戰規定，特別為確保 Dardara 的非武裝區域性質，敘利亞必須及應當向該村及其他農村開砲數百發。因為阿拉伯聯合共和國政府對該農村持有某種法學理論，它覺得它應當使用許多種大砲射擊，並用無後座力炮發射臼砲炸彈及砲彈轟擊這七個農村。

六二。他的陳述內所清晰提出的唯一其他一點便是阿拉伯聯合共和國認為他所說的一九五五年及一九五六年發生的事件使阿拉伯聯合共和國政府有理由於一九五八年十二月三日砲擊七個以色列農村。我要指出他的陳述之與當前問題毫無關係，全非事實，他之並未顯示欲求和平之意，必將使理事會在討論時更感憂慮。

六三。我只將在這個階段中表示另一意見，即我們已有機會研究聯合國休戰督察團參謀長提出的報告書。這件報告書已證明我向安全理事會提出的這個情勢的一切突出點。

六四。報告書第三段確認敘利亞方面首先開火：

“當地時間約十二時十分在以色列管轄領土內的聯合國觀察哨迤東約五〇〇至六〇〇公尺處發見若干以色列牧羊人及一羊羣。數分鐘後，敘利亞方面用輕兵器開火，有一牧羊人受傷。其他牧羊人開始向西奔避，但於企圖攜去受傷者時遭敘利亞方面的射擊，不能行動。以色列敘利亞停戰事宜混合委員會的事務員在這個最初階段中始終與敘利亞代表保持接觸，企圖制止射擊。” [S/4124, 第三段。]

六五。我不得不懷疑阿拉伯聯合共和國代表所收到的聯合國休戰督察團報告書是否與以色列代表團所收到的相同。

六六。同樣地，報告書第五段充分證實我所說的一點，即以色列牧羊人在該地區內遭敘利亞的射擊，不能行動，同時也確認有砲擊情事：

“敘利亞 [...] 以同樣砲火轟擊後開各農村：Hulata [...] Khoury Farm [...] Shamir [...] Dardara Farm [...] Lahavot Habashan [...] 及 Noterah [...]。後者遭受猛烈炮火。” [同上，第五段。]

六七。報告書提到敘利亞砲擊 **Noterab** 情形，說 **Noterab** 附近觀察哨的聯合國軍事觀察員“被迫離開哨所躲避(一位觀察員受到輕傷)”。

六八。報告書並證實敘利亞方面於停火之後又復開火。這是在第七段內：“午後五時以後以色列方面不再開火。敘利亞方面則又用輕兵器開火[……]”。〔同上，第七段。〕

六九。關於以色列方面的行動，第五段證實了我向安全理事會所作的報告，即以以色列方面的密集砲火，現引用休戰督察團報告書內的話，係“向 **Darbashiya** 及 **Jalabina** 的敘利亞陣地射擊”——這是在第三段內所說的敘利亞軍隊啓釁之後。

七〇。在另一方面，依照報告書第十三段，聯合國觀察員充分證實了在以色列方面的調查結果，但說在敘利亞方面找不到顯著的人或牛羊足跡。換一句話說，他們否認敘利亞控訴所根據的證據。

七一。因此，不論我們對於阿拉伯聯合共和國代表向安全理事會所述的歷史的興趣如何，我欲鄭重指出應行提交國際討論及評判的便是十二月三日的行動，即以襲擊 **Gonen** 以色列平民開始，而演成的此次猛烈砲擊事件。此次砲擊事件遠超過任何地方衝突的

範圍，並具有標準的戰爭性質。這便是請安全理事會考慮的事件，它曾經聯合國休戰督察團報告書確認。它決不會為我們剛才所聽見的毫無關係的歷史所損害。

七二。最嚴重的一點便是在此次辯論中到現在為止阿拉伯聯合共和國絲毫未提供保證，不論它對過去的事件態度如何，將來不會再從事砲擊。

七三。Mr. LOUTFI (阿拉伯聯合共和國)：我今天不想和 Mr. Eban 討論剛才分發並需要研究的報告書。但 Mr. Eban 說我曾講過我所未講的若干話。我從未說過敘利亞曾砲擊以色列境內的若干地方。我說敘利亞曾開砲還擊以色列的砲火。這是完全另外一件事。任何行動的責任當然應由開始這個行動的一方負責。

七四。主席：理事會已聽取以色列代表及阿拉伯聯合共和國代表的陳述。因發言人名單上已無其他發言人，本席將宣佈休會。

七五。下次會議的日期與時間將由安全理事會主席諮商有關各方後再行通告。

午後四時二十五分散會

# 聯合國出版物經售處

## 阿根廷

Editorial Sudamericana, S A, Alsina 500, Buenos Aires

## 澳大利亞

Melbourne University Press, 369 Lonsdale Street, Melbourne C 1

## 奧地利

Gerald & Co, Graben 31, Wien, 1  
B Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg

## 比利時

Agence et Messageries de la Presse, S A, 14-22, rue du Persil, Bruxelles

## 玻利維亞

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz

## 巴西

Livraria Agir, Rua Mexico 98-8, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro

## 緬甸

Curator, Govt Book Depot, Rangoon

## 柬埔寨

Entreprise khmère de librairie, Imprimerie & Papeterie Sarl, Phnom-Penh

## 加拿大

The Queen's Printer, Ottawa, Ontario

## 錫蘭

Lake House Bookshop, Assoc Newspapers of Ceylon, P O Box 244, Colombo

## 智利

Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago

## 中國

臺灣, 臺北, 承慶路,  
一段九十九號, 世界書局。  
上海, 河南路二一一號, 商務印書館。

## 哥倫比亞

Librería Buchholz, Av Jimenez de Quesada 8-40, Bogotá

## 哥斯大黎加

Imprenta y Librería Trejas, Apartado 1313, San José

## 古巴

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana

## 捷克斯拉夫

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trida 9, Praha 1

## 丹麥

Einar Munksgaard, Ltd, Nørregade 6, København, K

## 多明尼加共和國

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo

## 厄瓜多

Librería Científica, Casilla 362, Guayaquil

## 薩爾瓦多

Manuel Navas y Cia, 1a Avenida sur 37, San Salvador

## 衣索比亞

International Press Agency, P O Box 120, Addis Ababa

## 芬蘭

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki

## 法蘭西

Editions A Pedone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve)

## 德意志

R Eisenschmidt, Schwanthaler Str 59, Frankfurt/Main

Elwert und Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden

W E Saarbach, Gertrudenstrasse 30, Köln (I)

## 迦納

University Bookshop, University College of Ghana, Legon, Accra.

## 希臘

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes

## 瓜地馬拉

Sociedad Económico-Financiera, 6a Av 14-33, Guatemala City

## 海地

Librairie "A la Caravelle", Port-au-Prince

## 宏都拉斯

Librería Panamericana, Tegucigalpa

## 香港

The Swindon Book Co, 25 Nathan Road, Kowloon

## 冰島

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H F, Austurstraeti 18, Reykjavik

## 印度

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.

Oxford Book & Stationery Co, New Delhi and Calcutta

P Varadachary & Co, Madras

## 印度尼西亞

Pembangunan, Ltd, Gunung Sahari 84, Jakarta

## 伊朗

Guity, 482 Ferdowsi Avenue, Teheran

## 伊拉克

Mackenzie's Bookshop, Baghdad

## 愛爾蘭

Stationery Office, Dublin

## 以色列

Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd and 48 Nachlat Benjamin St, Tel Aviv

## 義大利

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze, and Via D A Azuni 15/A, Roma

## 日本

Maruzen Company, Ltd, 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo

## 約旦

Joseph I Bahaus & Co, Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman

## 韓國

Eul-Yoo Publishing Co, Ltd, 5, 2-KA, Chongno, Seoul

## 黎巴嫩

Khayat's College Book Cooperative, 92-94, rue Bliss, Beirut

## 盧森堡

Librairie J Trausch-Schummer, place du Théâtre, Luxembourg

## 墨西哥

Editorial Hermes, S A, Ignacio Manscal 41, México, D F

## 摩納哥

Centre de diffusion documentaire du B E P I, 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat

## 荷蘭

N V Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage

## 紐西蘭

United Nations Association of New Zealand, C P O 1011, Wellington

## 挪威

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr Augustsgt 7A, Oslo

## 巴基斯坦

The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan

Publishers United, Ltd, Lahore

Thomas & Thomas, Karachi

## 巴拿馬

José Menéndez, Agencia Internacional de Publicaciones, Apartado 2052, Av 8A, sur 21-58, Panamá

## 巴拉圭

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte Franco No 39-43, Asunción.

## 秘魯

Librería Internacional del Peru, S A., Casilla 1417, Lima

## 菲律賓

Aleamar's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila

## 葡萄牙

Livraria Rodrigues y Cia, 186 Rua Aurea, Lisboa

## 新加坡

The City Book Store, Ltd, Collyer Quay

## 西班牙

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona

Librería Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid

## 瑞典

C E Fritze's Kungl Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm

## 瑞士

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève

Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1

## 泰國

Pramuan Mit, Ltd, 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok

## 土耳其

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

## 南非聯邦

Van Schaik's Bookstore (Pty) Ltd, Church Street, Box 724, Pretoria

## 蘇維埃社會主義共和國聯邦

Mezhdunarodnaya Kn'yiga, Smolenskaya Ploshchad, Moskva

## 阿拉伯聯合共和國

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh Adly Pasha, Cairo.

## 聯合王國

H M. Stationery Office, P O Box 569, London, SE 1 (and HMSO branches in Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester)

## 美利堅合眾國

Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York.

## 烏拉圭

Representación de Editoriales, Prof H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo

## 委內瑞拉

Librería del Este, Av Miranda, No 52, Edif Galipén, Caracas

## 越南

Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue Tu-do, B P 283, Saigon

## 南斯拉夫

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia

Drzavno Preduzeca, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd

Prosvjeta, 5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb

[61C1]

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York, U S A, or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland

S/PV. 841

Printed in China  
Reprinted in U.N.

Price: \$U.S. 0.35; 2/6 stg.; Sw. fr. 1.50  
(or equivalent in other currencies)

U.I.R.I.-60-21782  
Mar. 1961-100